

Schwalbacher Zeitung

43. JAHRGANG NR. 37 14. SEPTEMBER 2016 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht.
Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196 560 960
ADLER IMMOBILIEN
NIEMAL FÜHR' ICH MICH IRREN

Termine

Veranstaltungen

Freitag, 16. September: Eröffnung der Jahresausstellung Schwalbacher Künstler um 18.30 Uhr im Reisecafé „Selected Travel“.

Freitag, 16. September: Filme aus aller Welt mit „Monsoon Wedding“ um 19 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Samstag, 17. September: Spätsommerfest der Modellflieger Schwalbach ab 12 Uhr auf dem Modellflugplatz am Arboretum.

Samstag, 17. September: Vortrag für Briefmarkensammler „Der Erste Weltkrieg im Elsass“ um 14 Uhr im Gruppenraum 6 im Bürgerhaus.

Samstag, 17. September: Begegnungscafé mit Flüchtlingen um 15 Uhr im Pfarrsaal der katholischen Gemeinde in der Taunusstraße 13a.

Sonntag, 18. September: Eröffnung der Fotoausstellung „50 Jahre Evangelische Limesgemeinde“ nach dem Gottesdienst um 10 Uhr im Gemeindehaus, Ostring 15.

Sonntag, 18. September: Spätsommerfest der Modellflieger Schwalbach ab 12 Uhr auf dem Modellflugplatz am Arboretum.

Sonntag, 18. September: Sport-, Spiel- und Kindersachenbasar des FC Schwalbach um 14 Uhr im Bürgerhaus.

Sonntag, 18. September: Kammerkonzert um 19 Uhr im Gemeindehaus der Evang. Limesgemeinde, Ostring 15.

Fortsetzung Termine auf Seite 2



Heißes Marktplatzfest. Es war wohl das heißeste interkulturelle Marktplatzfest, das Schwalbach bisher erlebt hat. Trotz eines tollen und vielfältigen Bühnenprogramms blieben auf den Sitzbänken vor der Bühne in der prallen Sonne einige Plätze leer. Viele Besucher zog es in die schattige Einkaufspassage, in der am Sonntag fast alle Geschäfte geöffnet hatten. Mehr zu der Veranstaltung auf dem Marktplatz und im Limes-Einkaufszentrum lesen und sehen Sie auf Seite 5.
Foto: Schöffel

Bei Procter & Gamble

Schwalbacher Gespräche

Die nächsten Schwalbacher Gespräche des in Schwalbach ansässigen Unternehmens „Procter & Gamble“ finden am Donnerstag, 15. Dezember, um 18.30 Uhr statt.

Mit den Schwalbacher Gesprächen bietet „Procter & Gamble“ einmal im Jahr ein Forum, bei dem führende Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und Kultur in Schwalbach zusammenkommen, um über aktuelle Themen zu sprechen. Besucher können sich auf einen spannenden Austausch zwischen der TV-Moderatorin Dunja Hayali und dem Historiker Prof. Dr. Michael Wolffsohn über die Frage „Haltung zeigen, Werte leben – ist das in der (globalisierten) Welt von heute überhaupt noch möglich?“

red

Kinderzeit – Gute Zeit

Abgabebasar

Am Sonntag, 25. September, findet in der Grundschule „Kinderzeit – Gute Zeit“ ein Abgabebasar statt.

Von 9.30 Uhr bis 12 Uhr wird alles rund ums Kind, Spielzeug und Kleidung, angeboten. Ein Vorverkauf für Schwangere und Mütter mit Neugeborenen findet von 8.30 Uhr bis 9.30 Uhr statt. Interessierte können sich per E-Mail an basar@kinderzeit-gutezeit.de anmelden. Bei Anmeldung sollten drei Helfer-Zeiten oder die Kostenbeteiligung angegeben werden. Die Waren können nur am Samstag, 24. September, von 13 bis 15 Uhr und nur in Klappkisten oder stabilen Körben abgegeben werden. Nicht verkaufte Ware kann nur am Sonntag, 25. September, von 15 bis 17 Uhr abgeholt werden. Aus den Einnahmen werden rund 25 Prozent an den Schwalbacher Verein „Kinder-taler“ gespendet.

red

Wohnungsbaugesellschaft soll wiederbelebt werden – Christdemokraten sind dagegen

Die CDU fordert Transparenz

Was wird aus der städtischen Wohnungsbaugesellschaft? Seit einigen Jahren ruht die Geschäftstätigkeit der städtischen GmbH, die einst mit mäßigem Erfolg Immobilienprojekte in Schwalbach umgesetzt hat. Vor dem Hintergrund des Wohnraummangels wollen SPD und FDP die Gesellschaft wiederbeleben. Die CDU ist jedoch dagegen.

Wohnraum ist auch in Schwalbach knapp. Für Sozialwohnungen gibt es mittlerweile Wartelisten und wo die Flüchtlinge untergebracht werden, wenn sie einmal anerkannt sind, weiß derzeit auch noch niemand. Zur Lösung beitragen soll nach Auffassung der rot-gelben Koalition die städtische Wohnungsbaugesellschaft, die vor einigen Jahren von der damaligen CDU-Grünen-Koalition faktisch in den Ruhestand geschickt wurde.

Die Gesellschaft existiert zwar noch auf dem Papier und im Handelsregister. Eine echte

Geschäftstätigkeit hat es jedoch seit Jahren nicht gegeben. Im Gegenteil: CDU und Grüne wollten die Gesellschaft eigentlich irgendwann einmal auflösen.

Dann kam die Wahl und die Mehrheit in der Schwalbacher Stadtverordnetenversammlung wechselte. Und in ihrem Koalitionspapier spricht sich die neue Mehrheit aus SPD und FDP ganz klar für eine Wiederbelebung der Wohnungsbaugesellschaft aus und hat zwischenzeitlich auch einen entsprechenden Antrag gestellt.

Die Schwalbacher CDU-Fraktion hat nun bekannt gegeben, dass sie dagegen stimmen wird. Für die Ablehnung sind drei Gründe entscheidend, die Fraktionsvorsitzender Christian Fischer und Pressesprecher Axel Fink erläutern: „Es gibt in Schwalbach keine Baugebiete mehr und der Flächennutzungsplan sieht auch kein Bauerwartungsland mehr vor. Auch gibt es kaum noch geeignete Flächen, die als neues

Bauland ausgewiesen werden könnten.“ Da Schwalbach bis an seine Gemarkungsgrenze bebaut sei, gebe es keinen Bedarf für eine Wohnungsbaugesellschaft. Als weiteren Grund geben Fischer und Fink an, dass es im Rhein-Main-Gebiet genügend gemeinnützige und qualifizierte Bauträger gibt, so dass die Stadt Bauprojekte nicht in Eigenregie verwirklichen müsste.

Als drittes Argument führt die CDU mangelnde Transparenz an. „Die Entscheidungen in einer Wohnungsbaugesellschaft würden in nichtöffentlichen Sitzungen getroffen, die Gremienmitglieder wären zur Verschwiegenheit verpflichtet“, sagen Christian Fischer und Axel Fink. Sie treten dafür ein, dass über städtische Bau- und Grundstücksangelegenheiten auch weiterhin öffentlich und für alle Bürger transparent im Bauausschuss und in der Stadtverordnetenversammlung entschieden wird.

sz

NEUERÖFFNUNG!

SOMPORN
Thai Massage & Spa
Hauptstraße 2a • 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 7 67 48 11
www.somporn-thaimassage-spa.de

Restaurant
Tennisclub Schwalbach
Spezialität der Woche:
Frische Steinpilze
mit Tagliatelle 12,90 €
mit Schnitzel 14,50 €
vom 14. bis 20. September
Am Erlenborn 5 • 65824 Schwalbach • Tel. 06196 / 85183
Biergarten geöffnet

Stadt Schwalbach am Taunus
Herzliche Einladung zur Informationsveranstaltung
Regionaltangente West (RTW) – die geplante neue Schienenverbindung im Westen der Rhein-Main-Region
am Montag, 19. September 2016, um 19 Uhr, im Großen Saal des Bürgerhauses, Marktplatz 1-2
Die Geschäftsführer der RTW Planungsgesellschaft mbH informieren zur Verbesserung und Erweiterung des öffentlichen Nahverkehrs.

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.
Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf
Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage
Service-Nummern
0172/149 22 43
8 84 83 34
Mit eigener Werkstatt
DONNER WETTER
www.donnerwetter.de

27° 16° Mittwoch Sonnig	25° 14° Donnerstag Heiter	20° 13° Freitag Heiter	20° 13° Samstag Wolkig	17° 10° Sonntag Wechselhaft
---	---	--	--	---



Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	14.09.	M	18.00 Uhr	Werktagssmesse
Sa	17.09.	M	18.00 Uhr	Vorabendmesse
So	18.09.	P	9.45 Uhr	Sonntagssmesse
			9.45 Uhr	Kinder-Wortgottesdienst
Mi	21.09.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Werktagssmesse

Termine

St. Pankratius	
montags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
dienstags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
mittwochs	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
	17.30 Uhr: Jugend-Musikgruppe
	20.00 Uhr: Kirchenchorprobe
donnerstags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
sonntags	10.45 Uhr: Gemeindekaffee im Pfarrsaal

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr



Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

50 Jahre Limesgemeinde Festwoche vom 18.-25.09.2016

So.	18.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Pfarrerin Christine Gengenbach) im Anschluss Eröffnung der Fotoausstellung
		19.00 Uhr	Kammerkonzert i-trio; Werke von Mendelssohn-Bartholdy und Debussy
Mo.	19.09.	16.00 Uhr	Internationale Begegnungsoase für Groß und Klein
Di.	20.09.	19.30 Uhr	Vortrag zur Elternbildung
Mi.	21.09.	19.30 Uhr	Vortrag „1966-2016 – Wie die Kirche sich wandelt“ mit Pfr. Sozialwissensch. André Witte-Karp

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de



Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	14.09.	09.00 Uhr	Abfahrt am Gemeindehaus zum Tagesausflug nach Gelnhausen
So	18.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Jubiläum 90 Jahre Ev. Frauen

Spielgruppe „Kirchenmäuse“ (18 Mon. bis 3 Jahre) neue Gruppe

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de



Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	18.09.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Norbert Welski) mit anschließendem gemeinsamen Mittagessen parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	---

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	18.09.	!! kein Gottesdienst in Schwalbach !!
-----------	---------------	--

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 / HK III, dienstags Tel.: 950795

www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Die evangelische Limesgemeinde in Schwalbach feiert ihr 50-jähriges Bestehen im Gemeindezentrum am Ostring mit einer Festwoche vom 18. bis 25. September. Foto: Evangelisches Dekanat Kronberg

Festgottesdienst am 18. September leitet Jubiläumswoche ein – Veränderungen in der Zukunft

50 Jahre Ev. Limesgemeinde

Die evangelische Limesgemeinde feiert in diesem Jahr ihr 50-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass ist von Sonntag, 18. September, bis Sonntag, 25. September, eine Festwoche mit zahlreichen Aktivitäten geplant.

„Wir wollen als Gemeinde mittendrin in der Limesstadt sichtbar sein und bleiben – darum geht es uns auch in unserer Festwoche“, so Brigitte Säuberlich, stellvertretende Kirchenvorstandsvorsitzende. Denn die Kirchengemeinde hat sich mit den Jahren als Treffpunkt aller Generationen und verschiedener Kulturen in der Limesstadt mit zahlreichen Gruppierungen, Begegnungsangeboten, Vorträgen und Konzerten etabliert. Mit der veränderten Bevölkerungsstruktur der Limesstadt hat sich auch die Kirchengemeinde in den 50 Jahren verändert.

„In den 60er- und 70er-Jahren zogen sehr viele evangelische Familien in die Limesstadt, sodass die Zahl der Gemeindeglieder schnell die 5.000er-Marke erreichte. Das Gemeindehaus war immer voll. Heute hat unsere Kirchengemeinde 1.600 Mitglieder, die Kinder der damaligen Pioniergeneration sind größtenteils weggezogen, die Elterngeneration ist 50 Jahre älter geworden, manche einer lebt nicht mehr. In den freigewordenen Häusern und Wohnungen leben jetzt Menschen aus aller Welt – die wenigsten von ihnen sind evangelisch“, so Pfarrerin Christine Gengenbach.

Die Limesgemeinde versuchen sich auf die Veränderungen einzustellen. Aber auch die Räumlichkeiten am Ostring 15 müssen den neuen Gegebenheiten angepasst werden. „Das Gemeindehaus ist zu groß und unwirtschaftlich geworden. Das steht als nächstes Großprojekt für uns an“, erklären Christine Gengenbach und Brigitte Säuberlich. Wichtig sei aber auch für die Zukunft, dass das Gemeinde den Menschen als „Ort der Begegnung“ dient und ihnen eine Heimat ist.

Die Jubiläumswoche beginnt am Sonntag, 18. September, mit einem Gottesdienst um 10 Uhr, in dessen Anschluss eine Fotoausstellung zur Geschichte der Kirchengemeinde eröffnet wird. Am gleichen Abend findet um 19 Uhr das Kammerkonzert eines Klaviertrios statt. Am Montag, 19. September, wird das Gemeindezentrum um 16 Uhr zu einer internationalen Begegnungsoase für alle Generationen.

Am Dienstag, 20. September, folgt um 19.30 Uhr ein Vortrag zur Elternbildung. Pfarrerin und Sozialwissenschaftler André Witte-Karp aus Friedberg referiert am Mittwoch, 21. September, um 19.30 Uhr über das Thema „1966-2016 – Wie die Kirche sich wandelt“. Musikalisch wird es am Freitag, 23. September, wieder ab 19 Uhr mit einem Abend der Musik, bei dem Chöre, Solisten und Bands aus der Kirchengemeinde auftreten.

Der Nachmittag der Begegnung am Samstag, 24. September, bietet ab 15 Uhr mit Kaffee und Kuchen, einem Singspiel des Kinderchors und einer Hüpfburg Programmpunkte für die ganze Familie. Bei einem moderierten Gespräch erhalten die Gäste die Möglichkeit, Erinnerungen aus 50 Jahren Gemeindeleben auszutauschen. Ein Festgottesdienst mit Oliver Albrecht, Propst für Süd-Nassau, am Sonntag, 25. September, um 14 Uhr bildet den Abschluss der Jubiläumswoche. red

Termine

Fortsetzung von Seite 1:

Veranstaltungen

Montag, 19. September: Internationale Begegnungsoase um 16 Uhr in der Evangelischen Limesgemeinde am Ostring 15.

Montag, 19. September: Informationsveranstaltung zur geplanten Regionaltangente West um 19 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Montag, 19. September: „Jazz am Montag“ mit „Zech's Washboard Company“ um 20 Uhr im Bürgerhaus.

Dienstag, 20. September: Vortrag zur Elternbildung um 19.30 Uhr in der Evangelischen Limesgemeinde am Ostring 15.

Mittwoch, 21. September: Sprechstunde des Behindertenbeauftragten um 17 Uhr im Raum 004 im Rathaus

Mittwoch, 21. September: Vortrag „Wie die Kirche sich wandelt“ von André Witte-Karp um 19.30 Uhr in der evangelischen Limesgemeinde am Ostring 15.

Stadtbücherei

Mittwoch, 14. September: Bilderbuchnachmittag mit „Fiffikus“ um 15.15 Uhr.

Donnerstag, 15. September: Vortrag „Literatur zur Kaffee- und Teestunde“ um 17 Uhr in der Stadtbücherei.

Politik

Mittwoch, 14. September: Öffentliche Sitzung des Ausschuss für Bau, Verkehr und Umwelt um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Donnerstag, 15. September: Öffentliche Sitzung des Jugend-, Kultur- und Sozialausschuss um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Dienstag, 20. September: Öffentliche Sitzung des Ausländerbeirats um 19.30 Uhr im Gruppenraum 5 im Bürgerhaus.

Clubs und Vereine

Donnerstag, 15. September: Tapas-Abend um 18.30 Uhr im Frauentreff im Bürgerhaus.

Freitag, 16. September: Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr.

Freitag, 16. September: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und von 15 bis 17 Uhr in der alten Schule

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Wenig Erkenntnisgewinn



Eigentlich sollte er im Jahr 2005 langfristige Perspektiven für die Seniorenarbeit eröffnen. Jetzt ist der so genannte Schwalbacher Altenplan angeblich schon nach nur elf Jahren selbst veraltet. So sehen es zumindest SPD und FDP und wollen erneut einen Wissenschaftler engagieren, der die Befindlichkeiten der Schwalbacher Senioren untersucht. Dabei hat schon der erste Versuch nicht viel mehr als ein paar Allgemeinplätze hervorgebracht. Und geändert hat sich seit 2005 allenfalls, dass die Stadt Schwalbach in der Seniorenarbeit wirklich Hervorragendes leistet: dem Di-

akonischen Werk bezahlt sie die aufsuchende Seniorenarbeit, der gewählte Seniorenbeirat ist so aktiv wie in kaum einer anderen Stadt, in der Stadtverordnetenversammlung sitzen überdurchschnittlich viele Rentner, Bordsteine wurden abgesenkt und Klappstühle aufgestellt, die Stadt bucht Ausflugsschiffe und bespaßt die Älteren mehrfach im Jahr. Außerdem gibt es Mittagstische, Nachmittagscafés, demnächst eine generationenübergreifende Kita und vieles, vieles mehr. Welchen Erkenntnisgewinn soll da die Fortschreibung des „Altenplans“ bringen? Dieses Geld kann man sich getrost sparen und es lieber in eines der reichlich vorhandenen konkreten Projekte stecken.

Matthias Schlosser

„SoSeDi“-Party aus den 70er- und 80ern wurde wiederbelebt

Hardrock und Disco

Nach acht Jahren gab es am 3. September zum ersten Mal wieder eine „SoSeDi“-Party im Schwalbacher Bürgerhaus.

Die „SoSeDi“-Veranstaltungen hatten in den 70er- und 80er-Jahren bei den Schwalbacher Jugendlichen Kultstatus. Zu Beginn der Veranstaltung bedankten sich die Organisatoren bei Bürgermeisterin Christiane Augsburg für ihre Unterstützung bei der Organisation des Abends.

Von den angemeldeten über 400 Gästen - deren Mindestalter über 40 betragen musste - waren allerdings nicht alle erschienen. Sie verpassten einen vollaufgelegenen Abend mit Musik aus den 60er, 70er-, 80er- und 90er-Jahren. Von Hardrock bis Disco-Musik war für jeden etwas dabei. Insgesamt war es ein tolles Treffen mit alten „SoSeDi“-Anhängern, die sich teilweise seit Jahren nicht mehr gesehen hatten. Der Erlös der Veranstaltung wird an gemeinnützige Organisationen gespendet. **ib**



Nach acht Jahren fand Anfang September wieder eine der legendären „SoSeDi“-Partys im Bürgerhaus statt. Foto: Baumann

Katholische Gemeinde

Basar für Spielzeuge

Ein Spielzeug-Basar für Medien, Puzzles, Spiele, Lego, Playmobil, Fahrzeuge und vieles mehr findet am Samstag, 12. November, im Gemeindehaus der katholischen Kirche in der Taunusstraße statt.

Von 10 bis 13 Uhr können dann Spielsachen aller Art gekauft und verkauft werden. Die Tischvergabe erfolgt ab 2. November unter der Rufnummer 952215 oder per E-Mail an four5@t-online.de. Die Standgebühr beträgt fünf Euro pro Tisch. **red**

Kunstkreis Schwalbach

Jahresausstellung

Der Kunstkreis Schwalbach lädt am Freitag, 16. September, um 18.30 Uhr zur Eröffnung der Jahresausstellung 2016 mit dem Titel „Zeitgleich Unterwegs“ ein.

Die Vernissage findet im Reisecafé „SelectedTravel“ in der Schulstraße 14 statt. Schwalbacher Künstler stellen im Rahmen der Jahresausstellung ihre Bilder und Skulpturen in verschiedenen Schwalbacher Geschäften aus. Die Ausstellung ist noch bis 15. Oktober zu besichtigen. **red**

Kleinanzeigen

140 qm Gewerbefläche in Eschborn, Hauptstraße, zu vermieten. Mit gr. Schaufenster, geeignet für Apotheke, Arztpraxis, Bäckerei oder Büro, 84 qm, im EG, WC, Küche ausgestattet, Keller 56 qm. Tel. 0152/29510727

Mathe-Schülernachhilfe für Herbstferien sowie bedarfsabhängig das Schuljahr begleitend gesucht. 9. Klasse G8 zum Festigen und Erweitern des bisher Gelernten. Alt-Schwalbach. Tel. 0177/2708383

TG-Stellplatz ab 01.10.2016 im Bereich Friedrich-Ebert-Str. 36-40 bzw. Avriellstr. 7-9 zu vermieten. VB EUR 60,- mtl. Tel. 0177/2146163

Die FES sucht für ihre Fremdsprachenassistentin aus Frankreich ab 1.10. eine mögl. möblierte 1-Zi.-Wohnung in Schwalbach oder Umgebung, bis EUR 600,- warm. Tel. 508730 (Sekretariat)

Lehrerin (Beamtin) und Innenarchitektin suchen für ihren Sohn (Studienanfänger, NR) ab Oktober 21. oder kl. Wohnung. Tel. 06262/916006

Couch zu verschenken: ausziehbar, 170 x 80 cm, Federkern, Stoffbezug, beige. Tel. 06196/9026390

Kaufe Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 0 39 44 - 3 61 60
www.wm-aw.de (Fa.)

Erfahrener Gärtner sucht Gartenarbeit
z.B. Hecke schneiden, Bäume fällen, Pfaster legen, Terrasse bauen, Rollrasen verlegen, Rasenpflege. Tel. 06171 / 7 93 50 oder 0178 / 5 44 14 59 oder 0177 / 1 76 72 59

Sammler sucht...
Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen. Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 17.09. u. Fm.-Höchst, 08 – 14 Uhr
Do., 22.09.16 Jahrhunderthalle, Parkplatz B, Pfaffenwiese
Sa., 17.09.16 Fm.-Kallbach, 14 – 18.30 Uhr (jeden Sa.)
FRISCHE-ZENTRUM, Am Martinszehnten
So., 18.09.16 Fm.-Rödelheim, 10 – 16 Uhr
Metro, Guerickestraße 8
So., 18.09.16 Hattersheim, 10 – 16 Uhr
Globus, Heddingheimer Straße 16
Di., 20.09.16 Eschborn, 08 – 13 Uhr
Mann Mobilia, Ely-Beinhorn-Straße 3
Weis: 0 61 95 / 90 10 42 www.weiss-maerkte.de

Wir suchen alle Arten von Pelzen und alte Nähmaschinen sowie Gold- und Silberschmuck, Zinn, Bernstein, Modeschmuck und Zahngold.
Tel. 069/24764543

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB
Polstererei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polstererei-dekoration.de

Fay Reparaturservice
Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschließern, Schlössern, Einbruchsicherungen.
Tel. 0 69 / 97 76 08 20
info@schlosserei-fay.de



Tag des offenen Denkmals. Zum Schwalbacher Tag des offenen Denkmals 2016 hatte Stadtarchivar Dieter Farnung am vergangenen Samstag eingeladen. Thema war „Gemeinsam Denkmale erhalten“, was diesmal den alten Ortskern und den dafür erarbeiteten Altstadttrahnenplan in den Mittelpunkt rückte. Folkert Rüttinger von der Planergruppe ROB, der den aktuellen Altstadttrahnenplan verfasst hat, stellte diesen am Samstag gut 20 lokalhistorisch interessierten Schwalbachern vor. Der Altstadttrahnenplan, 2015 von der Stadtverordnetenversammlung beschlossen, zeigt auf, wie der alte Ortskern entwickelt werden kann, ohne seinen Charakter und seine Qualität zu verlieren. Beachten Sie dazu auch die Beilage in der heutigen Ausgabe. Foto: mag

SPD und FDP fordern Fortschreibung des Schwalbacher Altenplans – Neue Herausforderungen

Plan soll überarbeitet werden

Im Jahr 2005 wurde die Studie „Schwalbacher Perspektiven – Altenplan“ vorgestellt. In dieser Studie wird der demographische Wandel und seine Auswirkungen auch in der Stadt Schwalbach untersucht. Jetzt fordern SPD und FDP eine Fortschreibung der Studie und haben einen entsprechenden Antrag gestellt.

In der Studie wurden vor elf Jahren Fragenstellungen behandelt, wie beispielsweise: „Wie werden sich die Altersgruppen zukünftig entwickeln? Welche Maßnahmen und Handlungsanweisungen werden sich daraus ergeben? Wie wird sich aber auch das Verhältnis von Alt – Jung zukünftig darstellen?“ Antworten darauf, waren Inhalt der umfangreichen Ausarbeitung.

Allerdings haben sich nach Auffassung von SPD und FDP gerade in der Rhein-Main-Region die Annahmen zur Bevölkerungsentwicklung, zum Wohnraumbedarf und der demographischen Herausforderungen stark verändert.

Immer mehr ältere Menschen haben nach Angaben der Koalition den Wunsch, möglichst lange in den eigenen vier Wänden wohnen zu können. FDP und Sozialdemokraten fragen sich deshalb: „Ist daher altersgerechtes Wohnen in ausreichendem Maße bei uns möglich? Welche Anforderungen müssen möglicherweise neu an die Betreuung gestellt werden? Welche Unterstützung kann helfenden und pflegenden Angehörigen zuteilwerden?“ „Darauf wollen wir Antworten durch die Aktualisierung und

Fortschreibung der 'Schwalbacher Perspektiven – Altenplan' bekommen. Die Ergebnisse, die uns vorgelegt werden, werden wir sorgfältig analysieren, diskutieren und da wo notwendig, mit den entsprechenden Anträgen zu Lösungen kommen“, versichern Hartmut Hudel und Chris Higman, die Vorsitzenden der beiden Fraktionen.

Neben der Aktualisierung auch hinsichtlich der statistischen Angaben, sind die Herausforderungen, die sich aus veränderten gesellschaftlichen Situationen ergeben, zu berücksichtigen. Diese sich verändernden Perspektiven machen es laut SPD und FDP erforderlich, neue Erkenntnisse sowie die sich daraus ergebenden Konsequenzen und Maßnahmen in einer Fortschreibung der Studie darzustellen. **red**

Stadt lädt am Montag zu einem Informationsabend zur geplanten Regionaltangente West ein

Für einen besseren Nahverkehr

Bürgermeisterin Christiane Augsburg lädt am Montag, 19. September, um 19 Uhr in den großen Saal des Bürgerhauses zu einer Informationsveranstaltung ein. Thema ist die Regionaltangente West (RTW), eine neue S-Bahn-Linie, die im Westen des Rhein-Main-Gebietes entsteht und ein kleines Stück auch über die Schwalbacher Gemarkung führen wird.

Nach einem Beschluss der Stadtverordnetenversammlung unterstützt Schwalbach die Errichtung der RTW als ein verkehrspolitisch bedeutsames Projekt. Ihr großer Nutzen er-

gibt sich insbesondere aus der tangentialen Trassenführung. Sie führt westlich im Bogen „um Frankfurt herum“. Sie ergänzt somit die bisher sternförmig auf die Stadtmitte Frankfurts ausgerichteten S-Bahnlinien in idealer Weise und wird vielen Pendlern nützlich sein.

Rolf Valussi und Peter Forst, die Geschäftsführer der RTW-Planungsgesellschaft, werden am Montag über das Projekt, die Zielsetzungen und den aktuellen Stand der Planung informieren sowie Fragen beantworten. Besonders für Unternehmen und deren Mitarbeiter im Gewerbegebiet Camp-Phoenix-Park könnte die Veranstaltung inter-

essant sein. Denn mit dem Haltepunkt Düsseldorf Straße/ Sossenheim Weg bekommen sie einen direkten Anschluss an die neue Schienenverbindung.

Bei großen Infrastrukturvorhaben wie diesen gibt es in der Bevölkerung ein besonderes Informationsbedürfnis. Daher möchte die RTW-Planungsgesellschaft die Bürger schon vor Einleitung des förmlichen Planfeststellungsverfahrens umfangreich über das Projekt informieren und verschiedene Beteiligungsmöglichkeiten bieten. Auch hierzu werden Rolf Valussi und Peter Forst Auskünfte geben. **red**

Teppichwäscherei & Reparatur

*auf ausgewählte Leistungen, gültig bis 23.9.2016



Kostenlose Beratung! Abhol- und Lieferservice

Spätsommer-Angebot -

Bis zu 42% Rabatt*

7 Stufen Edelmäße:

Abklopfen, Reinigen, Desinfizierung, Imprägnierung, Mottenschutz, Glanzwäsche, Rückfettung

Reparatur:

Franzen, Kanten, Löcher, Brand- und Wasserschäden, Verkürzungen, Verschmälern

Bio-Teppichreinigung Irani

Bolongostraße 179 • 65929 Frankfurt-Höchst

Tel. 069 / 400 362 46 oder 0177 / 421 06 22

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-19 Uhr, Sa. 9-18 Uhr

Bio

Kunden bitte vormerken

Aktionspreis
29,- Euro
vom 23. Sept. – 8. Okt.

Trad. Thai- und Öl-Massage
(60 Minuten)

Gutschein-Verkauf!

SOPA'S
THAI-MASSAGE-STUDIO

Hauptstraße 109b • Sulzbach
Tel. 06196/5 25 36 64

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn
Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162-47 61 268
www.gartenbedarf-richter.de

Steinbacher Straße 23 • 65760 Eschborn-Niederhöchstadt •
Telefon 06173/661110 oder 640034 • info@musikschule-taunus.de •
www.musikschule-taunus.de Unterricht in der Geschwister-Scholl-Schule



Langjähriger CDU-Stadtverordneter Hans-Reinhold Grimm im Alter von 83 Jahren verstorben

Ein Kämpfer für den Wald



Mehr als 25 Jahre lang war Hans-Reinhold Grimm CDU-Stadtverordneter. In diesem Jahr trat er nicht mehr an. Foto: Archiv

Im Alter von 83 Jahren ist am 3. September der langjährige Stadtverordnete Hans-Reinhold Grimm verstorben.

Mit einer kurzen Unterbrechung war er von 1981 bis 2015 für die CDU Mitglied der Stadtverordnetenversammlung. Die Diskussionen um die Heizko-

sten in der Limesstadt brachten ihn Ende der 70er-Jahre mit der Kommunalpolitik in Kontakt. Im Jahr 1981 wurde er dann erstmals ins Stadtparlament gewählt.

Als Anerkennung für sein langjähriges Engagement verlieh ihm die Stadt im Jahr 2005 die Ehrenbezeichnung „Stadtältester“. Das hing auch mit seinem großen Einsatz für den Schutz des Schwalbacher Waldes zusammen. Hans-Reinhold Grimm war einer der Stadtverordneten, die sich beharrlich und letztlich erfolgreich dafür eingesetzt haben, dass der wenige Schwalbacher Wald den Status eines Bannwalds erhalten hat.

In den Taunus gekommen ist Hans-Reinhold Grimm, der aus Osterode in Ostpreußen stammte, im Jahr 1973. Von Beruf war er eigentlich Schauspieler und Sänger, was man an seiner gepflegten Rhetorik im Parlament erkennen konnte. Gearbeitet hat er bis zu seiner Pensionierung in der Verwaltung des Hessischen Rundfunks.

Seit einigen Jahren war Hans-Reinhold Grimm gesundheitlich angeschlagen. Am Samstag vor einer Woche ist er nun im Alter von 83 Jahren verstorben. sz

VdK besucht Schloss Wolfsgarten

Zum großen Gartenfest

Am Freitag, 16. September, besuchen Mitglieder und Freunde des VdK Schwalbach das malerische Schloss Wolfsgarten.

Treffpunkt ist um 12.30 Uhr am S-Bahnhof Schwalbach. Die Abfahrt mit der S-Bahn nach Langen ist um 12.55 Uhr geplant.

Dort gibt es eine Busverbindung, die kostenlos zum Schloss fährt. Zum neunten Mal öffnet der Hausherr, Heinrich Donatus, Landgraf von Hessen, die Tore zum prachtvollen Park seiner Residenz zum „Fürstlichen Gartenfest - Schloss Wolfsgarten“.

Das ehemalige Jagdschloss im Stil des 18. Jahrhunderts liegt malerisch eingebettet in einem mehr als 55 Hektar großen Park voller botanischer und architektonischer Sehenswürdigkeiten.

Der Fahrpreis mit Gruppenkarte beträgt sieben Euro und der Eintrittspreis inklusive Besucherkatalog und Rahmenprogramm 16 Euro. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. red

Leserbrief

Zur Situation am unteren Marktplatz erreichte die Redaktion nachfolgender Leserbrief. Leserbriefe geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor.

„Riskante Situationen am unteren Marktplatz“

Keiner hat damals mehr als ich dafür plädiert, dass wir einen schönen, geschützten Spielplatz am unteren Marktplatz bekommen, eingezäunt für die Sicherheit der Kinder, und damit er sich nicht zum Hunde-Klo entwickelt. Mittlerweile hat sich die Gegend in einen Bolzplatz verändert, wo Bälle in verschiedene Richtungen durch die Luft fliegen, während Passanten versuchen, diesen auszuweichen.

Selbstverständlich brauchen die kleineren Jungen nach der Schule eine Beschäftigung. Ich schlug vor, ein kleines Tor am unteren hinteren Eingang zum Bürgerhaus zu installieren, um Konflikte mit Passanten zu vermeiden. Nichts ist geschehen.

Seit einiger Zeit ist diese Gegend noch unangenehmer und riskanter geworden, für diejenigen, die zum oberen Marktplatz wollen, um einzukaufen. Be-

sonders nach der Schule flitzen Jungs mit ihren Fahrrädern mit zu hoher Geschwindigkeit dort rücksichtslos durch die Gegend.

Sie gefährden sich, denn die meisten tragen keinen Helm. Genauso gefährden sie dabei die Passanten, besonders ältere und behinderte. In den vergangenen Tagen musste ich, die mit einem Stock laufen muss, einer älteren Dame helfen, die zitternd mit ihrem Rollator durch die Menge ging, da man keine Rücksicht auf sie genommen hatte, wie sie mir bewegt erzählte.

Meine Kinder waren in einem „Freien Kindergarten“, aber das Erste, was sie gelernt haben, war, dass ihre Freiheit nur so weit ging, bis sie an die Rechte der Anderen anstößt. Wir alle haben ein Recht auf unsere körperliche Unversehrtheit. Hier muss von Seiten der Stadt etwas geschehen.

Alida Dethmers, Schwalbach

Wir trauern um

Hans-Reinhold Grimm

Hans-Reinhold Grimm war von 1979 bis 2016 Mitglied der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Schwalbach am Taunus. Dabei hat er viele Aufgaben übernommen, ganz besonders am Herzen lag ihm der Schutz des Schwalbacher Waldes.

1999 hat er den Ehrenbrief des Landes Hessen erhalten; die Stadtverordnetenversammlung hat ihm die Auszeichnung des Stadtältesten verliehen.

Sein Andenken werden wir in Ehren bewahren. Unser Mitgefühl gilt der Familie. Schwalbach am Taunus, im September 2016.

Der Magistrat
der Stadt Schwalbach am Taunus
Christiane Augsburger
Bürgermeisterin

Die Stadtverordnetenversammlung
der Stadt Schwalbach am Taunus
Eyke Grüning
Stadtverordnetenvorsteher

Annemarie Striffler

* 13. April 1936 † 22. August 2016

DANKE – ALLEN,

die bei ihrem Tod in so liebevoller Weise uns ihre Anteilnahme erwiesen haben. Die ihr im Leben verbunden waren und für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft, für die Begleitung während der Krankheit, für die große Teilnahme auf ihrem letzten Weg, für alle Blumen und Hospizspenden, für die vielen liebevollen Worte und Briefe.

Unser besonderer Dank gilt den Pflegekräften des „Palliativ Care Team Nordwest“ und der „Ökumenischen Diakoniestation Eschborn/Schwalbach“, die unsere Mutter zu Hause so liebevoll umsorgt haben, und besonders allen Pflegekräften und Mitarbeitern des „Hospiz Lebensbrücke“ in Flörsheim.

DANKE auch an Pfarrerin Frau Gengenbach für die persönliche Gestaltung der Trauerfeier und das Fürbittengebet im Gottesdienst sowie dem Bestattungshaus Grieger für die große Unterstützung.

Gaby Süßmuth, geb. Striffler
Michael und Maik
Heike und Carolin

Die Blume geht zugrunde,
aber der Same bleibt zurück und liegt vor uns,
geheimnisvoll wie die Ewigkeit des Lebens.

Antoine de Saint-Exupéry

Wir trauern um unser langjähriges Mitglied

Hans-Reinhold Grimm

Hans-Reinhold Grimm war jahrzehntelang als Stadtverordneter und für die CDU tätig. Seine Erfahrung und seinen Rat haben wir sehr geschätzt.

Für seinen langjährigen ehrenamtlichen Einsatz für Schwalbach hat er den Ehrenbrief des Landes Hessen und die Auszeichnung des Stadtältesten erhalten.

Wir werden sein Andenken in Ehren bewahren.
Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.

CDU Schwalbach
Stadtverband und Fraktion

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de



24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0



W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73/94 09 90 · TELEFAX 061 73/94 09 91

Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall

... mit einer Familienanzeige informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert und vergessen mit Sicherheit niemanden.

Schwalbacher
Zeitung



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46





Statt 100 Fairtrade-Produkten wurden fast 150 verkauft

Wette gewonnen!

Ein großer Erfolg war die Fairtrade-Wette, die die Schwalbacher Fairtrade-Steuerungsgruppe mit Bürgermeisterin Christiane Augsburg eingegangen ist.

Die Bürgermeisterin hatte zugesagt 500 Euro aus ihren Verfügungsmitteln für ein Fairtrade-Projekt zu geben, wenn beim interkulturellen Marktplatzfest und bei einem Verkaufstand am 23. September mindestens 100 fair gehandelte Produkte verkauft werden.

Beim Marktplatzfest am Sonntag präsentierte sich die Schwalbacher Fairtrade-Bewegung dann mit einem kleinen, aber feinen Stand, in dem Kaffee, Tee, verschiedene Süßigkeiten, aber auch Deko-Artikel und Tücher verkauft wurden.

Ihren Wetteinsatz kann sie bereitstellen, denn nur zweieinhalb Stunden nach Beginn

des Marktplatzfestes waren die ersten 100 Produkte verkauft. Besonders beliebt waren dieses Mal Zitronenherzen und Kaffee. Es war vor allem schön zu sehen, dass viele Bürgerinnen und Bürger, die an den Stand kamen, Produkte kaufen wollten, die sie schon aus den Schwalbacher Läden kannten und mögen. Man hat gemerkt, dass sich viele Schwalbacherinnen und Schwalbacher mit dem Thema Fairtrade auseinander gesetzt haben und ihre klaren Produkt-Favoriten haben", sagt Julia Roshan-Moniri, die Sprecherin der Schwalbacher Steuerungsgruppe.

Am Ende des Tages war das Ziel mit 148 verkauften Produkten deutlich übertroffen. Den Stand am 23. September soll es trotzdem geben. Die Fairtrade-Steuerungsgruppe will sich nun etwas Neues einfallen lassen, um für den Fairtrade-Gedanken in Schwalbach zu werben. **MS**



Julia Roshan-Moniri (Mitte) und Suhila Thabti (rechts) stellten die „faire Wette“ bei Moderatorin Claudia Ludwig auf der Bühne des Interkulturellen Marktplatzfestes vor und die Schwalbacher kauften anschließend reichlich faire Produkte ein. Foto: Schöffel

Städtischer Seniorenbeirat

Spaziergang im Arboretum

Am Mittwoch, 21. September, lädt der städtische Seniorenbeirat alle älteren Waldfreunde ins Arboretum ein.

Um 14 Uhr gibt es einen geführten Spaziergang durch den Waldpark „Arboretum“. Informationen erteilt die Vorsitzende des Seniorenbeirates, Monika Schwarz, unter der Telefonnummer 85752. Sie nimmt Anmeldungen entgegen und richtet auf Wunsch auch einen Fahrdienst ein. **red**

FC Sportfreunde Schwalbach

Sportbasar im Bürgerhaus

Am Samstag, 18. September, findet von 14 Uhr bis 16.30 Uhr der Sport-, Spiel- und Kindersachen-Basar der FC Sportfreunde 1920 Schwalbach im Bürgerhaus Schwalbach statt.

Auf einem der größten Selbstverkäufer-Basare im Main-Taunus-Kreis kann alles, wie Fußballausrüstung, Buggys, Spielsachen und Kinderkleidung, ge- und verkauft werden. Bei Kaffee und selbstgebackenen Kuchen können neu erstandene Waren bestaunt werden. Die Tischvergabe erfolgt per E-Mail an fc-basar@gmx.net oder unter der Rufnummer 888989 täglich ab 14.30 Uhr. Die Standgebühr beträgt sechs Euro und einen Kuchen pro Tisch. **red**



Beim Spätsommerfest der Modellflieger Schwalbach gibt es am Samstag und Sonntag ein buntes Programm mit Flugvorführungen der unterschiedlichsten Flugmodelle. Foto: privat

Modellflieger Schwalbach laden am Wochenende zum Spätsommerfest ein – Saubere Modelle

Fliegen nur mit Sonnenenergie

Nach Ölspritzenden, qualmenden und stinkenden Verbrennungsmotoren, welche laut vor sich hin knattern, werden Besucher auf dem Fluggelände der Modellflieger Schwalbach vergeblich suchen. Schwalbacher Modellpiloten fliegen mit Sonnenenergie. Das präsentieren sie auch bei ihrem diesjährigen Sommerfest am 17. und 18. September.

Der Schwalbacher Verein ist „ganz schön grün“ und einer von ganz wenigen Vereinen in Deutschland, die nur „elektrisch“ fliegen. Aufgeladen werden die Flug-Akkus an der neuen Fotovoltaik-So-

lartankstelle am Windsack des Modellflugplatzes in der Nähe des Arboretums. Die verwendeten Akkus enthalten dabei keine Umweltgifte wie Blei oder Cadmium. Zu Beginn des Jahres hat der Vorstand den neuen Posten eines Umweltbeauftragten ins Leben gerufen. Dieser beschäftigt sich gerade intensiv mit einer Zertifizierung durch das Bundesumweltamt, dem sogenannten „Umweltaudit Luftsport“.

In Absprache mit der unteren Naturschutzbehörde wurde aus Rücksicht auf die Brutzeiten der Feldlerche, das diesjährige öffentliche Sommerfest als Spätsommerfest in den September verlegt. Zu diesem laden die

Modellpiloten nun am Samstag, 17. September, und am Sonntag, 18. September, jeweils ab 12 Uhr ein. Es gibt ein buntes Programm mit Flugvorführungen der unterschiedlichsten Flugmodelle. Für das leibliche Wohl sorgt das Team von „Steiers Feinschmeckertankstelle“. Kaffee und Kuchen wird es auch geben.

Der Modellflugplatz befindet sich in der Nähe des Arboretums. Mit dem Auto kann er jedoch nicht angefahren werden. Über die Spechtstraße aus Schwalbach oder über die Sulzbacher Straße aus Eschborn, kann das Fluggelände sehr gut zu Fuß oder mit dem Fahrrad erreicht werden. **red**

Interkulturelles Marktplatzfest

Wieder ein großer Erfolg

Fast so heiß wie in der Karibik

Selten hat die kubanische Musik der „Catalina Olea Band“ so gut gepasst wie beim interkulturellen Marktplatzfest am vergangenen Sonntag.

Denn als das Trio gegen 17.30 Uhr seine Salsa-Klänge intonierte, war es vor der Bühne immer noch so heiß wie in der Karibik, und das im September. Am Nachmittag war es auf dem Marktplatz schon fast wieder zu warm, so dass viele Besucher die Darbietungen der zahlreichen Folkloreguppen aus aller Herren Länder vom schattigen Rand des Platzes verfolgten. Oder sie gingen gleich in die Ladenpassage, in der fast alle Geschäfte geöffnet hatten und mit zahlreichen Aktionen in die Läden lockten.

Kulinarisch hatte das Fest wie immer viel zu bieten: Das Angebot reichte von koreanischer Kost über afghanische Spezialitäten bis hin zu Bratwurst und Pommes Frites und für die Kinder rattert wieder eine kleine Eisenbahn und waren Bungee-Trampolins aufgestellt.

Wegen der großen Hitze und zahlreicher anderer Veranstaltungen in der Umgebung kamen in diesem Jahr zwar etwas weniger Besucher auf den Marktplatz. Einige tausend durften es im Laufe des Nachmittags trotzdem gewesen sein, so dass die Organisatoren von Stadt, Kulturkreis GmbH, DAGS und Gewerbeverein mit dem Zuspruch unterm Strich trotzdem zufrieden waren. **MS**



Lange Schlangen bildeten sich vor dem Bungee-Trampolin.

Viele Gruppen traten in aufwändige Kostümen auf.

Fotos (8): Schöffel



Ein Müllmann auf Stelzen warb für das „Saubere Schwalbach“.



Auch indische Spezialitäten wurden auf dem Marktplatz angeboten.

Wie immer eröffneten die Schwalbacher Grundschüler das Marktplatzfest.



Selten ist das Limes-Einkaufszentrum so voll wie beim verkaufsoffenen Sonntag.



Exotische Instrumente sorgten für exotische Klänge von der Bühne.

Zwei anmutige Tänzerinnen zeigten traditionelle Folklore.



Neu in Schwalbach:

IPL-SHR (Intense pulse light – super hair removal)

– die sanfte Methode zur dauerhaften Haarentfernung für fast jeden Haar- und Hauttyp.

Nach dem Sommer ist vor dem Sommer. Mit der IPL-SHR-Methode wird Ihre Haut wunderbar glatt und störende Haare werden nach und nach schmerzfrei und hautschonend entfernt.

Vereinbaren Sie einen Termin zu einer kostenlosen Beratung und Probebehandlung. Wo?

KOSMETIKSTUDIO

hautnah

Ostpreußenstraße 14, 65824 Schwalbach, Tel. 06196 - 81381 oder 0162 - 2924631

WOHN-PARK VON GAGER

HOCHWERTIGE EIGENTUMSWOHNUNGEN

HOHN

Wohnkultur in Bestlage - Kelheim. Moderne 2-, 3- und 4-Zimmerwohnungen mit viel Platz, Licht und Grün. Vielfalt, die inspiriert. Mit großzügigen Terrassen/Loggien, parkähnlichem Umfeld und tollem Weiblich in den Taunus. EGs mit großem Gartenanteil, exklusive Ausstattung, Raumhöhen von 2,60 m bis 5,40 m, individuell einstellbarer Fußbodenheizung, Video-gegenprechanlage mit Farbmonitor, Tiefgaragenplatz und Aufzug. Hochwertige Sanitärprojekte z. B. von Duravit in Bad und WC. Höchste Lebensqualität in einem KfW-Effizienzhaus-70-Standard. Bezugsfertig Mitte/Ende 2017.

Bauleiter: Projektentwicklungsgesellschaft HORN 1 mobil & Co. KG, ein Unternehmen der Projektgesellschaft HORN GmbH, Siemensstr. 6, 65779 Kelheim (Taunus). Tel. 06195 - 97 50 0 Infos: www.pghorn.de

Beratungszeiten direkt vor Ort in Kelheim, neben dem Gagering 29: Samstag und Sonntag 11.00 - 13.00 Uhr

SZplus

1 Sack (3 kg) Grillprofi-Grillkohle

Alle registrierten SZplus-Nutzer erhalten vom 15. bis 21. September 2016 einen Sack Grillkohle gratis.

Burgstraße 2
65824 Schwalbach
www.moos-baustoffe.de

MOOS
der aktive Baustoff-Fachhandel seit 1899

Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de



„Zech's Washboard Company“ war einst eine feste Größe in der Frankfurter Jazzszene der frühen 70er-Jahre. Am Montag tritt sie mit Special Guest Rick Trolsen im Bürgerhaus auf. Foto: Nentwig

„Zech's Washboard Company“ am Montag im Bürgerhaus

Ein „bunter Kessel“ alter Jazzstücke

Am Montag, 19. September, tritt „Zech's Washboard Company“ um 20 Uhr in der Reihe „Jazz am Montag“ im Schwalbacher Bürgerhaus auf. Als Special Guest tritt auch der Posaunist und Sänger Rick Trolsen aus New Orleans auf.

„Zech's Washboard Company“ war einst eine feste Größe in der Frankfurter Jazzszene der frühen 70er-Jahre. Nun ist sie von Bandleader und Jazzpromoter „Washboard Zech“, Dieter Nentwig, wieder in Betrieb genommen und mit Erfolg neu gestartet. Die Band mit namhaften Jazzmusikern rührt einen „bunten Kessel“ mit alten Jazzstücken an, kocht diese heiß auf und serviert sie frisch gewürzt.

In der Besetzung ist unter anderem John Defferary an Klarinette und Tenorsax. Er ist ein

Weltklasse-Musiker aus England. Zur weiteren Besetzung zählen Oliver Zimmer an der Trompete, Henrik Dahn am Banjo, Thomas Schilling am Bass und Dieter „Zech“ Nentwig am Washboard und als Sänger.

Die Formation wartet beim Auftritt in Schwalbach auch mit einem besonderen „Special Guest“ auf: Rick Trolsen, Posaunist und Sänger aus New Orleans. Mit den „New Orleans Nightcrawlers“ und der „Barrehouse Jazzband“ gastierte er vor Jahren schon in der Alten Oper. Jetzt kommt er als Gast-solist nach Schwalbach.

Der Eintritt kostet 18,75 Euro. Karten gibt es im Bastelladen Schließmann am Marktplatz 8 und im Reisebüro „Selected Travel“ in der Schulstraße 14 sowie bei Ticketsnapper im MTZ oder unter www.ticket-regional.de im Internet oder an der Abendkasse. red

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____
Vorname: _____
Alter: _____
Straße: _____
Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name:

Datum, Unterschrift

Ferienspiele vom 17. bis 28. Oktober – Noch Teamer gesucht

Viel Spaß für Kinder

Das Spielmobil der Stadt Schwalbach bietet auch in diesen Herbstferien wieder bunten Ferienspielspaß für Schwalbacher Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren an.

Das Angebot gilt für alle Kinder, die nicht in einem der Schulkinderhäuser betreut werden. Die Ferienspiele finden vom 17. bis 28. Oktober täglich von 8 Uhr bis 17 Uhr auf dem „Schiffspielfeld“ am Europapark statt.

Das Team der Ferienspiele lädt die Kinder zum Hüttenbau, Apfelsaft pressen, Kuchen backen, Nähen, Fußball spielen, Drachen steigen lassen, herbstlichem Basteln und Schmuck herstellen ein. Darüber hinaus geht es auf Entdeckungsreise mit dem Förster. Eine Fahrt in ein Bergwerk rundet das diesjährige Programm ab. Ideen und Wünsche der Kinder sind

wie immer willkommen.

Anmeldungen für die Herbstferienspiele gibt es ab sofort im Bürgerbüro im Rathaus. Anmeldeschluss ist Freitag, 7. Oktober. Die Teilnahme kostet 45 Euro pro Woche. Geschwister zahlen die Hälfte. Weitere Informationen erteilt Kai Kreuzinger unter der Telefonnummer 804-149 oder per E-Mail an kai.kreuzinger@schwalbach.de.

Übungsleiter gesucht

Für die Ferienspiele sucht die Stadt noch eine spielfreudige Teamerin für die ganztägigen Ferienspiele. Sie sollte gerne mit Kindern zu tun und eine „Engelsgeduld“ haben, gerne basteln und auch keine Angst vor Regenschauern haben. Weitere Informationen erteilt Kai Kreuzinger unter der Telefonnummer 804-140 oder per E-Mail an kai.kreuzinger@schwalbach.de. red

„BUND-Ortsgruppe“ fährt zur TTIP-Demo nach Frankfurt

BUND für einen gerechten Handel

Der BUND Schwalbach/Eschborn fährt am Samstag, 17. September, zur Demonstration „Für einen gerechten Welthandel: CETA und TTIP stoppen“.

Die geplanten Freihandelsverträge mit den USA und Kanada bedrohen nach Ansicht des BUND grundlegende gesellschaftliche Errungenschaften, dienen vor allem wirtschaftlichen Interessen und vergrößern das Ungleichgewicht zwischen Gemeinwohl- und Wirtschaftsinteressen. Während die Verhandlungen um das „TTIP-

Abkommen“ mit den USA ins Stocken geraten, soll das bereits fertig verhandelte „CETA-Abkommen“ mit Kanada in den nächsten Monaten vom EU-Parlament beschlossen werden. Der „BUND“ warnt vor diesem Schritt. Die Organisation mobilisiert gemeinsam mit anderen zu einer Großdemonstration am 17. September in Frankfurt. Die Ortsgruppe Schwalbach/Eschborn trifft sich um 11 Uhr am Bahnhof Niederhöchstadt um mit Gruppentickets nach Frankfurt zu fahren. Jeder der mitmachen möchte ist eingeladen, sich der Gruppe anzuschließen. red

5. und 6. Schwalbacher Agility Cups am 24. und 25. September

Turniere für Hunde und Menschen

Am 24. und 25. September finden auf dem Vereinsgelände der Hundefreunde Schwalbach in der Verlängerung des Steinwegs der 5. und 6. Agility Cup statt.

Viele Teams bestehend aus Mensch und Hund werden versuchen, die unterschiedlichsten Parcours mit Hindernissen, Tunneln und weiteren Geräten möglichst fehlerfrei und in der schnellsten Zeit zu meistern.

Sofern der Hund die Begleithundeprüfung bestanden hat, kann er an einem solchen Turnier teilnehmen. Hierbei spielt die Rasse oder Größe des Hundes keine Rolle. Die Größenunterschiede werden durch drei unterschiedliche Sprunghöhen ausgeglichen. Zuschauer sind an diesem Wochenende herzlich willkommen. Neben dem Wettkampf bietet der Verein ein vielfältiges Essensangebot von etwa 10 Uhr bis 15 Uhr an. red



Viel los sein wird Ende September bei zwei Agility-Cups auf dem Gelände der Schwalbacher Hundefreunde. Foto: privat

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser
Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: ColdsetInnovation Fulda, Am Eichenzeller Weg 8, 36124 Eichenzell
Verteilung: Prospektverteilungsnetz Malik, Gartenstraße 24, 65812 Bad Soden; Tel. 06196/950253
Redaktions- und Anzeigenschluss: freitags, 16 Uhr

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

4. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 4. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt

am Mittwoch, 14.09.2016, um 19:30 Uhr im Raum Avrilé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 3. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt vom 22.06.2016
02. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlernborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlernborn 2; Vorlage Nr. 17/M 0206 vom 27.10.2015, Magistrat
03. Aufhebung des Sperrvermerks bei der Buchungsstelle 5.57.30.01/6000 843832 (Bürgerhaus - Ausstattung ehemaliger Ratskeller); Vorlage Nr. 17/M 0211 vom 10.11.2015, Magistrat
04. Beschluss über den Antrag auf Einleitung eines Bebauungsplanverfahrens für einen vorhabenbezogenen Bebauungsplan gemäß § 12 Absatz 2 Baugesetz-buch (BauGB) in Verbindung mit einem Vorhaben- und Erschließungsplan; Vorlage Nr. 18/M 0018 vom 19.07.2016, Magistrat
05. Einrichtung eines offenen WLAN-Netzes in Schwalbach Vorlage Nr. 18/A 0008 vom 03.06.2016, CDU Fraktion
06. Erstellung eines Verkehrsrahmenplanes für das Gebiet der Stadt Schwalbach am Taunus südlich der Limespange Vorlage Nr. 18/A 0010 vom 06.06.2016, SPD und FDP Fraktion
07. Berichte des Magistrats
Vorstellung der Ergebnisse der Vorplanung „Sportplatzzufahrt“ (Drucksache-Nr. 18/A 0007 vom 02.06.2016, Antrag der SPD und FDP Fraktion). Herr Daume, Ingenieurbüro Paul, steht für Fragen zur Verfügung
08. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 08.09.2016
gez. Jochen Zehnter, Vorsitzender

4. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 4. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

am Donnerstag, 15.09.2016, um 19:30 Uhr im Raum Avrilé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 3. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales vom 23.06.2016
02. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlernborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlernborn 2; Vorlage Nr. 17/M 0206 vom 27.10.2015, Magistrat
03. Einrichtung eines offenen WLAN-Netzes in Schwalbach Vorlage Nr. 18/A 0008 vom 03.06.2016, CDU Fraktion
04. Fortschreibung der Studie „Schwalbacher Perspektiven – Altenplan“ Vorlage Nr. 18/A 0014 vom 05.09.2016, SPD und FDP Fraktion
05. Anfragen und Mitteilungen
06. Festlegung des nächsten Sitzungstermines

Schwalbach am Taunus, 08.09.2016
gez. Marion Downing, Vorsitzende

4. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 4. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates

am Dienstag, 20.09.2016, um 19:30 Uhr im Raum Yarm (Raum 5), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Begrüßung; Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit; Genehmigung der Niederschrift über die 3. öffentliche Sitzung des Ausländerbeirates vom 07.06.2016
02. Berichte aus den Ausschüssen und Gremien
03. Berichte des Magistrats
04. Deutschkurse ab September 2016 - Stand der Anmeldungen, durchgeführte Werbung, Kooperation mit anderen Anbietern
05. Situation der Geflüchteten
- 05.1 Rückblick auf das Sommerfest am 08.07.2016
- 05.2 Einzug in die neuen Räumlichkeiten (2. Bauabschnitt Frankenstraße, Am Erlernborn)
- 05.3 Eingliederung in den Arbeitsmarkt
- 05.4 Sonstiger Einsatz der ehrenamtlichen Helfer
- 05.5 Stand der Asylverfahren (lange Wartezeiten sind eine ernste Gefahr für die Integration)
06. Konsequenzen aus den Antworten des Magistrats zur frühen Sprachförderung (Sitzung vom 07.06.2016, TOP 04.)
07. Buch „Integriert Euch!“ - Kurzvorstellung
08. „Interkulturelle Wochen 2016“
- 08.1 Bisherige Veranstaltungen, insbesondere Vertretung des Ausländerbeirats mit Infostand beim Interkulturellen Stadtfest am 11.09.2016
- 08.2 Noch folgende Veranstaltungen
09. Verwendung der Spende des „Indian Ladies Club“ für Projekte in Schwalbach
10. Nachfrage: Aktueller Stand der Mittagessensversorgung in den städtischen Kitas (Sitzung vom 07.06.2016, TOP 06.)
11. Aktuelle Situation in Deutschland: Vermeidung von Verallgemeinerungen und von Vorurteilen gegenüber Migranten
12. Doppelte Staatsangehörigkeit: Entwicklung der Rechtslage in Deutschland, internationale Vergleiche und Argumente für die Beibehaltung der gegenwärtigen Rechtslage
13. Gründe für fehlerhaftes Deutsch, noch in der dritten Klasse: Verbesserungsvorschläge
14. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 01.09.2016
gez. Sumeet Anand, Vorsitzende

Leben im Alter

- Anzeigenonderveröffentlichungen -

„Mofit“ in Niederhöchstadt bietet gezieltes Muskelaufbautraining speziell für Senioren an

Für Fitness ist man nie zu alt

● **Dass Menschen mit zunehmendem Alter gebrechlicher und schwächer werden, wird als normal abgetan. Doch das muss nicht sein.**

In der Regel kann man sagen, dass ab dem 30. Lebensjahr der

Mensch pro Lebensjahrzehnt etwa zehn Prozent an Muskelmasse abbaut. Baut ein Mensch übermäßig viel Muskulatur im Alter ab, nennt man dies Sarkopenie. Doch Muskelabbau muss nicht sein. Muskelzellen erneuern sich und sind daher nie so alt wie der gesamte Körper.

Das bedeutet, selbst mit hohem Alter kann noch Muskulatur aufgebaut werden. Alltägliche Dinge können besser gemeistert und die Selbstständigkeit länger erhalten bleiben.

Fazit: sich im Alter zu schonen, ist falsch. Spätestens jetzt muss erst recht etwas getan werden.

Jeder Muskel braucht einen gewissen Trainingsreiz, also einen Widerstand, um sich aufzubauen. Ein Krafttraining im Fitness-Center ist somit ideal, um dem Muskelschwund entgegen zu wirken. Außerdem ist die Muskulatur das größte Stoffwechselorgan des Körpers und hat somit einen positiven Einfluss auf die alterstypischen Stoffwechselerkrankungen, wie zum Beispiel Osteoporose, Übergewicht und Diabetes.

Unter fachlicher Anleitung und Berücksichtigung eventuell bestehender gesundheitlicher Risiken oder Beschwerden, hilft das Trainerteam des „Mofit“ Fitness-Centers den richtigen Einstieg in ein effizientes Krafttraining zu finden.

Mofit Fitness- und Gesundheitscenter
Steinbacher Str. 14-24
65760 Eschborn-Niederhöchstadt

Schnuppermonat für Senioren
Einlösbar bis 01.10.2016
Tel.: 06173 50 60 655 **39,90 €**

Seniorenwohnungen sollten Rauchmeldern und Feuerlöschern haben – Mehr Brände bei Älteren

„Unverzichtbare Helfer“

● **Wenn alles ein bisschen langsamer geht, wächst die Gefahr, sich in einer kritischen Situation nicht mehr selbst helfen zu können.**

Das gilt besonders im Falle eines Brandes. Neben der Angst um die eigene Gesundheit droht der Verlust von liebgewonnenen Gegenständen.

Tatsächlich, so die Experten des Verbraucherportals www.garten-bauen-wohnen.de, kommt es in Seniorenhaushalten überdurchschnittlich oft zu Bränden. Das hat verschiedene Gründe: Die vergessene Herdplatte genauso wie der Umstand, dass ältere Menschen oftmals allein leben und ganz auf sich gestellt sind.

Nachlassendes Wahrnehmungsvermögen und eine längere Reaktionszeit führen dann in vielen Fällen dazu, dass der Brandherd nicht gelöscht werden kann und sich das Feuer ungehindert ausbreitet.

Entscheidend jedoch bei der erfolgreichen Bekämpfung eines Brandes sind das frühe Erkennen und ein rasches Eingreifen. Unverzichtbar sind deshalb Rauchwarnmelder, die einen auch im Schlaf rechtzeitig alarmieren, sowie Feuerlöscher, mit denen ein entstehender Brand fast immer im Keim erstickt werden kann. Beides sollte daher – und zwar in jedem Haushalt – zur Grundausstattung zählen.

Kurze Wege sind unser Vorteil

MOBILES PFLEGETEAM SCHWALBACH
Sulzbacher Pfad 1 • 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 / 8 83 45 99 • mobil 0 172 / 103 01 94
www.pflegedienst-tomic.de

Moderne Kunstlinsen

Gut sehen bis ins Alter

● **Senioren von heute sind aktiv und fühlen sich oft weitaus jünger, als sie tatsächlich sind. Doch häufig wird ihre Unternehmungslust durch eine nachlassende Sehkraft eingeschränkt.**

Die Zeitungsbuchstaben beginnen vor den Augen zu verschwimmen, sie bemerken ein vermindertes Kontrastsehen und reagieren empfindlich auf Blendungen. Ursachen sind meist die sogenannte Alterssichtigkeit und in höherem Alter auch der Graue Star: Mit der Implantation neuartiger Kunstlinsen kann beides behandelt werden.

Das Besondere dieser neuen Generation von sogenannten Intraokularlinsen ist, dass sie eine große Schärfentiefe und ein kontrastreiches Sehen in allen Bereichen bieten. Das bedeutet, dass auch der Zwischenbereich abgedeckt ist. Zudem sollen mit der neuen Technologie mögliche Nebeneffekte, wie etwa Blendempfindlichkeit oder das Auftreten von Lichthöfen vergleichbar selten auftreten.

Eine Operation des Grauen Stars, bei der die getrübbte Linse durch eine künstliche Linse ersetzt wird, ist praktisch schmerzfrei und wird meist ambulant durchgeführt. Patienten stehen verschiedene Linsenmodelle zur Auswahl, zum Beispiel eine Einstärkenlinse, die so berechnet ist, dass man in der Ferne ohne Brille sehen kann, für alle anderen Entfernungen benötigt man allerdings noch eine Gleitsichtbrille. Um im Alltag unabhängig von einer Sehhilfe zu sein, haben sich daher viele Betroffene bislang für eine sogenannte Multifokallinse entschieden, die ein gutes Sehen in der Ferne und der Nähe ermöglicht, jedoch nicht im sogenannten Zwischenbereich. Deutlich mehr Sehkomfort verspricht nun die neue Premiumlinse für den erweiterten Sehbereich.

djd

Innovatives Wohnkonzept für Senioren in Niederhöchstadt

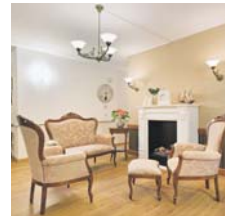
Ein schönes Leben in der Hofreite

● **Das Leistungsspektrum des Sozialzentrums bietet im Bereich der Seniorenhilfe vielseitige Angebote an.**

Unser ambulanter Pflegedienst betreut und unterstützt seine Patienten im häuslichen Umfeld in individueller Form und Umfang. Für die Planung unserer Einsätze bieten wir ein ausführliches und kostenfreies Beratungsgespräch an.

In unserer Tagespflege sind Geselligkeit, Unterhaltung und gemeinsame Aktivitäten wesentliche Bestandteile der Tagesstruktur. Den Gästen wird in gemütlichen Räumen montags bis freitags von 8:00 Uhr – 16:00 Uhr eine sinnvolle Tagesbetreuung angeboten.

In der Hofreite finden 37 Bewohner auf drei Wohnbereichen einen familiären Lebensraum. In der wohllich und ansprechend gestalteten Einrichtung stehen unsere Bewohnerinnen und Bewohner im Mittelpunkt allen Wirkens. Die drei Wohngruppen sind nach dem Prinzip von Hausgemeinschaften initiiert und ein durchdachtes soziales Betreuungskonzept



Die einzelnen Wohngruppen in der Hofreite sind gemütlich und ansprechend eingerichtet.

gestaltet das Leben und Wohnen in der Hofreite.

Im Rahmen der tiergestützten Therapie sind nun auch Hühner in die Gartenstraße eingezogen.

Sozialzentrum Eschborn gGmbH
Familien-, Kranken- und Altenpflege
Irina und Michael Schüll
Hauptstraße 426
65760 Eschborn
Telefon: 06173 / 640036
(24-Stunden-Service)
Telefax: 06173 / 606879
E-Mail: info@sozialzentrum-eschborn.de



So sieht die Hofreite von außen aus. Fotos: Sozialzentrum

ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION

Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

- praktizierte Nächstenliebe
- Essen auf Rädern
- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz



BettenZellekens
DIE NUMMER 1 IN FRANKFURT

Wir sorgen für den BESTEN SCHLAF – und das seit Generationen.

Bardo und Günter Hildmann



Wir freuen uns über Ihren Besuch

ERLEBEN SIE BETTEN-ZELLEKENS
2 x IN FRANKFURT AM MAIN

📍 Wächtersbacher Straße 88 - 90,
60386 Frankfurt Riederwald
🅑 Parkplätze im Hof

Sandgasse 6, 60311 Frankfurt Stadtmitte
🅑 Parkhaus Hauptwache

🕒 MO.-FR. 10 - 19 Uhr
SA. 10 - 18 Uhr

☎ TELEFON 069-42 00 00 0

Noch mehr Betten und vieles mehr auf
www.betten-zellekens.de

**A Augenoptik**

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730

A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staatl. gepr. Fachwerkstatt
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autoglas-eschborn.de
www.autoglas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wüschner** Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 · Geprüfte Kfz-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler
Fax 8817420
Mazda-Service · Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziplitzki GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a · Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasklappen
Renaultziplitzki@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker I 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
Fullstation, Mietwagen;
Homepg: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

Ä Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert 9539566
Damen- und Herrengarderobe,
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen – Marktplatz 9

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Tel. 5028930
BH-W Postbank Finanzberatung
Oberliederbacher Weg 25, Sulzbach

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung,
Datenerfassung, Büro-Organisation
www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 · Beratung – Verkauf –
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I
■ **R & B Bedachung** Tel. 0172/1323969
Meisterbetrieb Fax 069/26944846
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspengerei
r-b-bedachung@gmx.de

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Gerhard Schedelik** 82298
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau
elektroschedelik@t-online.de
■ **Karsten Schmiegler**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauanalyse, Energieaudits,
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de
www.eta-plus.de

TELEFON Service

▷ Fortsetzung »Energieberatung«

■ **IBK Gebäude-Energieberatung**... Tel. 8828928
Bausachverständiger, Fax 8828929
staatlich anerkannter Energieberater,
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung
info@ibk-bauberater.de · www.ibk-bauberater.de

E Essen auf Rädern

■ **Menüservice appetito AG**... Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz –
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Württembergischer Straße II Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Inspektion (€ 44,-) – www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/96/3644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliessmann**, Farben – Tapeten 84661
Künstler- und Bastelbedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH**... Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik - Naturstein - Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseure

■ **Kamm in - Iris** und Birgits Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85066
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zuanarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaserei Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rolläden, Duschcabinen, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungen GmbH** Tel. 533878
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.guk-immo.de – info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Umfassende Beratung Fax 069/34058943
rund um Ihre Immobilie – h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenheim Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß**, IVD 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Innenausbau

■ **Fa. Peter Durczak** Tel. 0173/6738458
Innenausbau, Fliesenverlegung, Trockenbau,
Renovierungen
www.bau-pd.de – peter@bau-pd.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallations-, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst · uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH**... Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung-Sanitär** - Tel. 7666010
Spengerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spengerei - Dachrinnenservice
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718
Spengerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service
Kanalsanierung - Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9
■ **Anke Weltermann-Schenner** 1841
Lauenburger Straße 20
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Eintragung in eigener Werkstätte, Wiesenweg 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com
veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehmel** Tel.+Fax 83525
Malarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermeister-dehmel.de
E-Mail: malerdehmel@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/23373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern** 81310
Friedrich-Stoltze-Str. 4a

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 Fax 86037
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb
info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110 + 640034
Öffentliche Musikschule im VDM
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 · Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch
www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft

▷ Fortsetzung »Pflegedienster«

■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Anela Tomic, Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad I
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumausstattung
Bahnstraße 10 – www.polsterei-dekoration.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polsterer, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehnter, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaelte.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht, Fax 848477
Unfallrecht
Altkönigsstraße 2
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 89899-60
Jede Reise, alle Airlines, jede Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36
www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisecafé** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunustr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinerereien

■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Bauschreineri Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Eishout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Steuerberater

■ **Dietrich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates – Moss, VAT, Mehrwertsteuer
Sulzbach, Im Haindell I
sebastian.basten@datevet.net
www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** Tel. 2027715
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom
Frankfurter Straße 63 – 69, Eschborn

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** ... 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis